

УДК 801.311(470.317)

## Микротопонимия города Костромы на историческом срезе XVIII – XIX веков

**Горланова Ирина Борисовна**

Кандидат филологических наук, доцент,  
кафедра социально-культурного сервиса и туризма,  
Костромской государственной технологической университет,  
156005, Россия, г. Кострома, ул. Дзержинского, 17;  
e-mail: irin9991@yandex.ru

### Аннотация

В статье исследуется топонимическая система города Костромы. Предлагаются системообразующие элементы городской топонимии. Описываются наиболее продуктивные способы образования микротопонимов города Костромы, такие как онимизация апеллятива или трансонимизация имени собственного. Автором собраны и классифицированы исторические микротопонимы и народно-бытовые названия. Выявлены специфические особенности в семантике и функционировании микротопонимов. Автор делает вывод о том, что на основании существующих точечных топонимов и характерной для них семантической мотивации, находящей отражение во внутренней форме топонимов, создается возможность устойчивого сохранения топонимической картины города Костромы.

### Ключевые слова

Топоним, микротопоним, способ образования топонимов, онимизация апеллятива, онимическая система города.

### Введение

В период с конца XVIII до начала XX веков в связи с началом ре-

гулярной каменной застройки города Костромы изменилась система топонимов города. Пользуясь терминологией Г.А. Кривоzubовой, мы можем

выстроить иерархию внутригородских объектов: точечные, линейные, планарные (от англ. planar – плоский), что является основанием выделения в составе урболексики точечных, планарных и линейных топоназваний<sup>1</sup>.

Структурообразующими элементами городской топосистемы являются линейные топонимы. К ним относятся названия улиц, шоссе, проездов, переулков, бульваров, рек, проспектов. Планарные топонимы часто выполняют роль организующего центра. Это названия крупных значимых частей города, слобод, станков, посадов, площадей, скверов, озер, прудов, поселков, микрорайонов, районов. Точечные топоназвания, называемые чаще микропонимами, обычно являются доминантами в структуре городских объектов. Они несут на себе нагрузку дополнительного адресного уточнения. Эту группу составляют микропонимы: дома, места, остановки. Внутри данных групп мы выделяем подгруппы по различным семантическим признакам, пространственным связям и другим характеристикам. Роль точечных топонимов на истори-

ческом срезе XVIII – XIX веков существенно отличается от той, которую они выполняли на начальном этапе развития города. Там точечные топонимы были ориентирами, задающими направление дорог. На данном срезе главными организующими элементами в структуре города стали улицы, в связи с этим утратилась прежняя необходимость в точечных топонимах-ориентирах. На наш взгляд, главной задачей микропонимов на историческом срезе XVIII – XIX веков стала задача оживления официальной топонимии города. Большое количество искусственных топонимов, возникших в период регулярной застройки Костромы, на уровне функционирования сопровождалось параллельными народно-бытовыми названиями, которые чаще всего были точечными топонимами. Микропонимы в данный период имели специфические особенности в семантике и функционировании.

В связи с зарождающимися буржуазными отношениями на первое место в костромской топонимии выходят названия заводов, фабрик и их владельцев. Отмечается, что большая масса людей, работающих на крупных предприятиях, использовала в разговорной речи для обозначения места

1 Кривоzubова Г. А. Иерархия внутригородских объектов. Урбанонимы города Омска (Состав и функционирование): автореф. дис. . . . канд. филол. наук. – Омск, 1993. – С. 12.

микротопонимы, называвшие объекты производственного характера. Это наиболее продуктивная группа названий. Кроме того, поскольку церковь занимает в это время значительное место в жизни горожан, то сохраняется и пополняется группа точечных экклезионимов.

Важно отметить, что все точечные топонимы указанного периода можно разделить на две категории: микротопонимы, не участвующие в настоящее время в коммуникативном процессе (их мы можем реставрировать по письменным источникам или по воспоминаниям старожилов Костромы), и микротопонимы, которые составляют активный топонимический лексикон жителей в настоящее время, но происхождением своим уходят в XIX век. Многие из этих названий носят неофициальный характер, при этом длинные официальные названия в речи редуцируются. На историческом срезе XVIII – XIX веков нами выделено 78 микротопонимов.

В соответствии с классификацией, предложенной М.В. Горбаневским, микротопонимы данного периода можно распределить в соответствии с основными способами номинации: 1) онимизация апеллятива; 2) трансонимизация имени соб-

ственного; 3) онимизация апеллятива с одновременной трансонимизацией имени собственного (смешанный способ) – наименование представляет собой двух – или многоосновную лексему или словосочетание. Каждый семантический тип подразделяется на более мелкие семантические группы<sup>2</sup>.

## Микротопонимы

### г. Костромы отопеллятивного происхождения

Первый тип объединяет топонимы отопеллятивного происхождения. Денотативные основания данных топонимов весьма разнообразны, но в соответствии с семантикой апеллятивов их удобно разделить на восемь групп.

1. *Микротопонимы, возникшие на базе эргонимов.* Группа представлена названиями производственных предприятий. Эргоним *Белилка*<sup>3</sup> называет поварню купцов Пыпиных для беления пряжи на улице *Набереж-*

2 Горбаневский М. В. Русская городская топонимия: методы историко-культурного изучения и создания компьютерных словарей. – М., 1996. – 303 с.

3 Здесь и далее топонимы, не имеющие ссылки на источник, собраны автором при опросе респондентов.

ной<sup>4</sup>. *Спиртзавод* – винокуренный завод И.П. Третьякова, вновь начавший работу в 1880 году на Дебре<sup>5</sup>. В 1880 году И.Я. Аристов основал на Нижней Дебре паровую мельницу<sup>6</sup>; чаще топоним употреблялся в эллиптированной форме *Мельница/Мельница Аристова*. Топоним сохранился в активной лексике, но иногда употребляется и более поздний его вариант – *Мельзавод*. Эргоним *Маслозавод* именовал основанный в 1898 году купцом Н.А. Толстопятовым и поныне существующий завод для прессовки семени<sup>7</sup>. Топоним в настоящее время частотно употребляется в первоначальном варианте. Топоним *Лесопилка* респондентами старшего возраста поясняется как лесопильный завод Челинского. В районе улицы Шагова в XIX веке стояли кузнечные мастерские, топоним и его варианты *Кузницы/У Кузниц/За Кузницами* употребляется жителями старшего поколения до сих пор. Эргоним *Ликерка*, ликероводочный завод, расположенный в начале улицы Ленина, активно употребляется и в наше время.

4 Бочков В. Н. Старая Кострома: рассказы об улицах, домах и людях. – Кострома, 1997. – С. 44.

5 Там же.

6 Там же. – С. 42.

7 Там же. – С. 46.

**2. Названия торговых заведений.** К данным топонимам отнесем название *Казенка*, торговое заведение, где продавали ликеро-водочные изделия, *Гастроном*, расположенный на углу улицы Ильинской (Чайковского) и Русина (Советской). Чайная общества трезвости, расположенная на Молочной горе, называлась *Колпаки*, так как ее обслуживающий персонал был одет в белые шапки.

**3. Названия общественных зданий.** Топоним *Духовная консистория* называет дом № 8, выстроенный в 1791 году купцом Д.Д. Калашниковым, позднее домом владел аптекарь М.Ф. Геслинг, и в каменном флигеле размещалась так называемая *Лаборатория*, то есть аптека<sup>8</sup>. Топоним *Приют* ныне является архаизмом. Детский приют был основан в доме № 12/3 купца А.И. Щепетильникова по улице Островского<sup>9</sup>. В Подвязые на углу улицы Московской было расположено *Реальное училище* в бывшем доме № 38 купца Ф. Юдина. Открытое в 1873 году, оно просуществовало до 1918, затем было преобразовано, но также в учебное заведение. Данный то-

8 ГАКО, ф.133, оп. 1, д. 3486.

9 Памятники архитектуры Костромской области: каталог. – Вып. 1. г. Кострома часть 1–3. – Кострома, 1996. – С. 108.

поним встречается в речи горожан<sup>10</sup>. *Богадельня/Богоделка* – богоугодное заведение, приют, открытый известным благотворителем А.А. Акатовым в 1868 году напротив церкви Воскресения<sup>11</sup>. Топоним *Ночлежка* обозначает ночлежный дом, построенный купцом Черновым для костромских бездомных и нищих<sup>12</sup>. Часто употребляемый в настоящее время точечный топоним *Красный крест*, образован способом метафорической онимизации, называет здание Федоровской общины сестер милосердия и Романовской больницы, появившейся в годы первой мировой войны. Этот госпиталь основан по предложению императрицы Марии Федоровны, здание построено в честь 300-летия Дома Романовых к приезду в Кострому императора Николая II. В настоящее время это онкологический центр на Дебре<sup>13</sup>.

**4. Названия частных домов, владений.** Топоним неофициального характера *Сборная* называет дома

10 Там же. – С. 138.

11 Бочков В. Н. Старая Кострома: рассказы об улицах, домах и людях. – Кострома, 1997. – С. 46.

12 Кивокурцева О. Ночлежный дом Чернова // Костромские ведомости – 1993. – № 7.

13 Бочков В. Н. Старая Кострома: рассказы об улицах, домах и людях. – Кострома, 1997. – С. 51.

купца Кашина для рабочих текстильных фабрик, сохранялся до 2000-х годов, затем здание передали Богоявленскому монастырю: *Живу в Сборной*. Точечный топоним *Бараки* называет место на улице Боевой, где располагались бывшие бараки для холерных больных, сохраняется в пассивном запасе топонимической лексики.

**5. Названия развлекательных, спортивных сооружений.** Респондент Н.Ф. Спиридонова (72 года) сообщает: Мы жили у *Конюшни* на Нижней Дебре. Обратим внимание, что точечный топоним сужает часть пространства, о котором идет речь, уточняет, где именно на Дебре. Денотатом топонима *Пале* является кинотеатр К.С. Бархатова, открытый в 1912 году. После 1917 года он переименован в «Художественный»<sup>14</sup>. В настоящее время произошла реставрация названия, новый развлекательный центр в этом же здании называется *Пале*. Топоним *Китайская беседка* в настоящее время утрачен, беседка носит имя драматурга А.Н. Островского. Принято считать, что дневниковые записи о Заволжье он делал именно в этой беседке. Но вот на фото 1912 года

14 Клейменов В. Улица Чайковского // Молодежная линия. – 2003. – 23 января. – № 5 – С. 30.

мы находим надпись, отражающую стиль постройки – «Китайская беседка».

**6. Названия военных учреждений.** Топоним *Тюремный замок* возник в связи с постройкой на средства костромских купцов здания в 1748 году в период царствования Екатерины Великой. Когда-то он возвышался на городской окраине<sup>15</sup>. С годами город окружил тюрьму, теперь она оказалась на центральной улице и стала выполнять роль следственного изолятора. Составной топоним *Тюремный замок* стал употребляться в эллиптированном виде *Тюрьма*. В лексический запас ушел топоним *Солдатские бараки*, которые тянулись от улицы Мясницкой до Шагова.

**7. Названия природно-ландшафтных объектов.** Лесной массив на улице Ленина называется *Посадский лес*. Возвышенность в районе Якиманихи носит метафорическое имя *Вшивая горка*. Данное название известно в топонимии Санкт-Петербурга и Москвы. Смолицкая предполагает, что горки были, скорее всего, небольшими возвышенностями на фоне болотистых мест. Она приводит варианты названия *Вшивая /*

15 Антонов С. Тайны тюремного замка // Хронометр. – 2004. – №28. – С. 5.

*Швивая / Ушивая горка*. Мотивом номинации данной горки послужил ее внешний вид: грязная, застроенная бедными избами<sup>16</sup>. Вероятно, такая мотивировка с отрицательной экспрессивной коннотацией подходит и для костромского топонима. СРНГ дает помету слову «вшивый» – бранное<sup>17</sup>.

**8. Названия культовых сооружений.** Топоним *Кирха* достаточно частотно употребляется костромичами, но при опросе выяснилось, что 80% респондентов не могут объяснить значение слова. Евангелическо-лютеранская церковь (кирха) находилась в последнем квартале улицы Богоявленской на углу с Царевским переулком. Точечный топоним *Костел* обозначает дом № 41 по улице Ивановской. Это было здание римско-католической общины, модельного дома, построенного для приехавших в Кострому ссыльных поляков. Он существовал до 1920-х годов<sup>18</sup>.

16 Смолицкая Г. П. Названия московских улиц. – М., 1996. – С. 25, 51.

17 Словарь русских народных говоров / под ред. Ф. П. Филина и Ф. П. Сороколетова. – Вып. 5. – Л., 1970. – С. 242.

18 Павлова Т. В. Прогулки по Костроме // Костромская народная газета. – 2001. – № 23. – 6 июня. – С. 12.

## Микротопонимы, образованные на базе апеллятивов

Второй тип объединяет топонимы, образованные на базе антропонимов. В основном его составляют названия по имени владельца, при этом выделяются две группы.

1. **Названия частных домов, владений.** Отантропонимический топоним *Третьяковские дома* обозначает доходные дома, принадлежавшие купцу первой гильдии П.И. Третьякову, представителю старинного рода купцов-раскольников. Петр Иванович разбогател на винокуренном деле и построил доходные дома<sup>19</sup>. Топоним активно используется в настоящее время. Микротопоним *дом Колодезникова* иногда старожилы называют *особняк Генриетты* (на улице Свердлова). Он отличается пышностью архитектурных форм и привлекает своей загадочной историей, так как был построен представителем древнейшего костромского рода для своей возлюбленной иностранки. Дом является полной копией усадьбы в Швеции, где родилась

19 Бочков В. Н. Старая Кострома: рассказы об улицах, домах и людях. – Кострома, 1997. – С. 134.

Генриетта<sup>20</sup>. *Дурыгинские дома* – это строения по проспекту Мира: здания Дворянского собрания, нынешнего театра и училища культуры. Они принадлежали младшему из братьев Дмитрию Петровичу, которыми после его смерти владела его жена Мария Дурыгина. Этот комплекс являлся одной из крупнейших костромских купеческих усадеб, которая включала каменную полотняную фабрику 1793 года. В 1900-х годах в здании был установлен первый в городе телефон-автомат<sup>21</sup>.

2. **Названия торговых заведений.** Многие из топонимов этой группы представлены аналитической конструкцией: *У Лонжа, У Днепрова*. Купец К.В. Лонш владел лавкой. В 1903 году на улице Дебринской купец А.Ю. Днепров возвел краснокирпичный дом. Разместившийся здесь позднее продуктовый магазин получил неофициальное имя *У Днепрова*. Данные топонимы имеют посессивную форму, указывающую на принадлежность объектов владельцам. Третью группу составляют *смешанные названия*.

1) **Эргоним + генитивный компонент антропоним.** К этой группе

20 Антонов С. Завещание олигарха // Хронометр. – 2002. – № 8. – С. 6.

21 Резепин П. П. Дурыгины // Костромской предприниматель. – 2004. – №5 (41) – С. 9.

относятся неофициальные топонимы: *Фабрика Углечанинова*, полотняная фабрика П. Углечанинова, основанная в 1751 году; *Фабрика Колоткина*, полотняная фабрика А.М. Колоткина, открытая в 1796 году; *Пытинская мануфактура* – полотняная мануфактура С.Т. Пыпина<sup>22</sup>, а также *Полотняная фабрика Ознобихиных*, *Полотняная фабрика Ашастиных*, *Полотняная фабрика Стригалева*. Так как полотняных фабрик было несколько, то генитивный компонент выполнял дифференцирующую функцию. К этой группе относятся точечные топонимы *Паровая мельница Чумаковых*, *Табачная фабрика Чумаковых*, *Колокольный завод Забенкина* (в Газетном переулке). Иногда тема точечного топонима дает название улице: *Завод Рукавишниковых* (Кожевенный завод мещанина Рукавишникова) – Рукавишников переулочек (ныне улица Осыпная). К названиям объектов питания относятся: *Веденеевская чайная* на углу улицы Солдатской (Борьбы); *Тарунинская пекарня*, в настоящее время хлебокомбинат на улице Горной. Военное учреждение обозначает топоним: *Мичуринские казармы*. Полковница Е.Н.

22 Бочков В. Н. Старая Кострома: рассказы об улицах, домах и людях. – Кострома, 1997. – С. 39.

Мичурина купила постройки бывшей фабрики Углечанинова (ныне улица Красноармейская) и приспособила их под помещения для воинских частей<sup>23</sup>. Образовательное учреждение отмечено названием *Гимназия Смоляниновой* – именем частной женской гимназии Ю.В. Смоляниновой<sup>24</sup>. Медицинское учреждение, госпиталь назван был *Романовским пансионом*. Этот госпиталь расположен и ныне на улице Лермонтова. Зависимый компонент – это фамилия царской династии Романовых.

2) **Генитивный компонент экклезионим + географический термин.** *Борисоглебская гора* – название спуска к Волге по имени храма Бориса и Глеба, который стоит на этой горе.

### Отличительные особенности микротопонимов и функционирование их в речи горожан

Большая группа точечных топонимов, которые в настоящее время

23 Там же.

24 Негорюхин Б. Прогулки по Костроме с Борисом Негорюхиным по улице Островского (Московской, Мшанской) // Костромская народная газета. – 2000. – № 30. – 1 ноября. – С. 14.

активно функционируют в речи горожан, даже в случае утраты самого объекта, продолжает существовать в новых условиях. Однако здесь мы приводим только точечные топонимы-историзмы, то есть те, которые жители города употребляют в речи, но осознают, что это старые названия, а иногда их заменяют новыми. Существует группа точечных топонимов, которые возникли в первый или второй период, но употребляются как современные, жители не отдают себе отчета в том, что название устарело, оно функционирует на полных правах с другими современными названиями. Группу этих топонимов мы описываем в третьем периоде и включаем ее в корпус современных точечных топонимов. К этой группе отнесем точечные топонимы-названия: *Старый двор* (гостиница), *Дворянское собрание*, *Офицерское собрание*, *Дом офицеров*, *Народный дом*, *Гостиница Московская*, *Гостиница Гагарина*, *Гостиница Кострома*, *Губернаторский дом*, *Водонапорная башня* и др.

В настоящее время некоторые объекты исчезли, поэтому идет процесс утраты и топонимов. Эту группу используют в речи только очень пожилые жители: *Переправа*, *Александровская часовня*, *Экипажное заве-*

*дение*, *Зиминские бани*, *Богаделка на Девре*, *Бойни на Мясницкой*, *Булочная Забложского* и др.

Отличительной особенностью точечных топонимов является стремление к упрощению названия, сокращению его компонентов. Поэтому часто двусоставные названия стандартизированного топонима заменяют одним словом: *Кашинская сборная* – *Сборная*. Названия типа *Магазин купца Днепра* заменяется генитивной редуцированной формой *У Днепра*. Встречаются деминутивные формы с суффиксом -к: название *Казенный винный склад* функционирует как *Казенка*, здание Чрезвычайной комиссии – *Чрезвычайка*, *Родилка* – родовспомогательное заведение Ф.В. Чижова.

## Заключение

Среди собранных нами топонимов на данном срезе выделим 36 эргонимов, 3 экклезионима, 8 названий частных домов, 31 название общественных зданий. Таким образом, онимическое пространство города Костромы имеет иерархическую структуру названий внутригородских объектов. На основании существующих точечных топонимов и характерной

для них семантической мотивации, находящей отражение во внутренней форме топонимов, создается возможность устойчивого сохранения топонимической картины города Костромы. Известно, что сейчас во многих городах новым заведениям возвраща-

ются старые названия. Мы надеемся, что данная работа будет способствовать этому процессу, который в свою очередь будет сохранять своеобразие топонимии города Костромы и подчеркивать её лингвокультурологический колорит.

### Список литературных источников

1. Антонов С. Завещание олигарха // Хронометр. – 2002. – № 8. – С. 6.
2. Антонов С. Тайны тюремного замка // Хронометр. – 2004. – № 28. – С. 4-5.
3. Бочков В. Н. Старая Кострома: рассказы об улицах, домах и людях. – Кострома, 1997. – 232 с.
4. ГАКО, ф.133, оп. 1, д. 3486.
5. Горбаневский М. В. Русская городская топонимия: методы историко-культурного изучения и создания компьютерных словарей. – М., 1996. – 303 с.
6. Кивокурцева О. Ночлежный дом Чернова // Костромские ведомости – 1993. – № 7.
7. Клейменов В. Улица Чайковского // Молодежная линия. – 2003. – 23 января. – № 5 – С. 30.
8. Кривокубова Г. А. Иерархия внутригородских объектов. Урбанонимы города Омска (Состав и функционирование): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Омск, 1993. – 12 с.
9. Негорюхин Б. Прогулки по Костроме с Борисом Негорюхиным по улице Островского (Московской, Мшанской) // Костромская народная газета. – 2000. – № 30. – 1 ноября. – С. 14.
10. Павлова Т. В. Прогулки по Костроме // Костромская народная газета. – 2001. – № 23. – 6 июня. – С. 12.
11. Памятники архитектуры Костромской области: каталог. – Вып. 1. г. Кострома часть 1-3. – Кострома, 1996. – 366 с.

12. Резепин П. П. Дурьгины // Костромской предприниматель. – 2004. – № 5 (41) – С. 9.
13. Словарь русских народных говоров / под ред. Ф. П. Филина и Ф. П. Сороколетова. – Вып. 1-32. – Л.; .СПб., 1966 –1998.
14. Смолицкая Г. П. Названия московских улиц. – М., 1996. – 239 с.

## **Microtoponyms of Kostroma city on historic space of XVIII – XIX centuries**

**Gorlanova Irina Borisovna**

PhD (Philology), associate professor,  
Socio-cultural Service and Tourism Department,  
Kostroma State Technological University,  
Post Box 156005, Dzerzhinskogo st., 17, Kostroma, Russia;  
e-mail: irin9991@yandex.ru

### **Abstract**

In this paper we examine the toponymic system of Kostroma city, determine the hierarchy of inner objects, suggest the backbone elements of urban toponymy and describe the most productive ways of formation of microtoponyms of Kostroma, such as onimization of appellatives or transonimization of proper name. Also the paper contains the examples of folk names for various objects. Among urban housing microtoponyms we allocate the most productive types of groups such as ergonims. Purpose of the article is to show the importance of microtoponym in the formation of toponymic systems of the city. The novelty lies in the fact that the author collected and classified historical microtoponyms and folk names for the objects. In the article we define the role of microtoponyms as invigorating to official toponyms and specifying for orientation. The work reveals specific features in semantics and operating of microtoponyms. In the interpretation of the material we used methods of description and comparative benchmarking with elements of

word formation, linguistic and ethnologic analysis. In the process of collecting the material author used methods of direct conversation with native speakers, analysis of official documents and all kinds of historical sources. The author concludes that, based on the existing names of point objects and characteristic semantic motivation, which is reflected in the internal form of names, it becomes possible to maintain sustainable toponymic picture of Kostroma city.

### Keywords

Toponym, microtoponym, method of formation of toponyms, onimization of appellatives, onimistic system of the city.

### References

1. Antonov, S. (2002), "The Will of tycoon" ["Zaveshchanie oligarkha"], *Khronometr*, № 8, p. 6.
2. Antonov, S. (2004), "The mystery of the prison castle" ["Tainy tyuremnogo zamka"], *Khronometr*, No. 28, pp. 4-5.
3. Bochkov, V.N. (1997), *Stories about the streets, houses and people* [*Staraya Kostroma: rasskazy ob ulitsakh, domakh i lyudyakh*], Kostroma, 232 p.
4. State Archives of Kostroma region, file № 133, list № 1, case № 3486.
5. Gorbanevskii, M.V. (1996), *Russian urban toponymy: the methods of historical and cultural research and development of computer dictionaries* [*Russkaya gorodskaya toponimiya: metody istoriko-kul'turnogo izucheniya i sozdaniya komp'yuternykh slovarei*], Moscow, 303 p.
6. Kivokurtseva, O. (1993), "Chernov's rooming house" ["Nochlezhnyi dom Chernova"], *Kostromskie vedomosti*, No. 7.
7. Kleimenov, V. (2003), "Tchaikovsky street" ["Ulitsa Chaikovskogo"], *Molodezhnaya liniya*, January, 23, No. 5, p. 30.
8. Krivozubova, G. A. (1993), *Inner hierarchy of objects. Urbanonims of Omsk (composition and functioning)* [*Ierarkhiya vnutrigorodskikh ob'ektov. Urbanonimy goroda Omska (sostav i funktsionirovanie)*], author's abstract of PhD (Philology) dissertation, Omsk, 12 p.
9. Negoryukhin, B. (2000), "Walks through Kostroma city with Boris Negoryukhinyi in Ostrovsky street (Moskovskaya, Mshanskaya)" ["Progulki po Kostrome s Bori-

- som Negoryukhinym po ulitse Ostrovskogo (Moskovskoi, Mshanskoi)"]], *Kostromskaya narodnaya gazeta*, No. 30, November, 30, p. 14.
10. Pavlova, T.V. (2001), "Walking through Kostroma city" ["Progulki po Kostrome"], *Kostromskaya narodnaya gazeta*, № 23, June, 6, p. 12.
11. *Architectural monuments of the Kostroma region: a catalog. Kostroma city* [*Pamyatniki arkhitektury Kostromskoi oblasti: katalog. Gorod Kostroma*] (1996), Iss. 1, Parts 1-3, Kostroma, 366 p.
12. Rezepin, P.P. (2004), "Durygins" ["Duryginy"], *Kostromskoi predprinimatel'*, No. 5 (41), p. 9.
13. *Dictionary of Russian folk dialects* [*Slovar' russkikh narodnykh govorov*] (1966–1998), edit. by Filin, F. P. and Sorokoletov, F.P., Iss. 1-32, Leningrad; St. Petersburg.
14. Smolitskaya, G.P. (1996), *Names of the streets of Moscow* [*Nazvaniya moskovskikh ulits*], Moscow, 239 p.